

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (1989)  
**Heft:** 50: Actes des Journées suisses de linguistique appliquée I

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire

Jeanneret, René: Avant-propos .....	5
Redard, Georges: Parcours .....	8
Berthoud, Anne-Claude: Introduction d'un objet dans le discours et gestion des ruptures thématiques: un noyau de résistance dans l'usage de L1 et dans l'ac- quisition de L2 .....	13
Lenschen, W.; Schwarz, A.; Wokusch, S.: Aus dem Centre de traduction littéraire de Lausanne (CLL) ....	21
Badaf, Gilbert: Mise en perspective psycholinguistique de «mais» .....	42
Lüscher, Jean-Marc: Connecteurs et guidage inférentiel: propositions pour une perspec- tive interlingue .....	48
Grosjean, François: La laboratoire de traitement du langage et de la parole de l'université de Neuchâtel: recherche fondamentale et appliquée .....	59
Werlen, Iwar: Kommunikationskulturen in einer Schweizer Stadt .....	66
Merkt, Gérard: Grammaire et option communicative dans l'enseignement des lan- gues vivantes. Complémentarité ou antinomie? .....	75
Sieber, Peter: Zum Sprachstand von Maturanden und Studienanfängern .....	89
Gauthier, C.; Münch, B.: L'enseignement de la civilisation en FLE: quelques expériences vidéo	103

Coste, Daniel:	
Elans et aléas de la linguistique appliquée .....	116
Index des articles et comptes rendus parus dans les nos 41 à 50 du Bulletin CILA (1985-1989) .....	129